

DFM Localizator

DFM Localizator is powerfull tool which can read all resource strings from DFM files, translate them to target language and store back to DFM files.

Tool automatically fill dictionary with all translations so once translated text can be used in other form or project and will be translated too.

Main functions:

- dictionary for unlimited number of languages is shared for all forms and projects, same text is translated only once even is used in many places
- smart reading of resources tool trims special chars before translation and add it back to translated text; e.g. resources "Caption", "Caption:" and "Caption: "must be translated only once
- definable list of exceptions Forms, Properties or Values which cannot be translated
- > user friendly interface, fast sorting, filtering, dictionary export / import

How to use it

1/ Add new project or Open project

DFM Localizator - DemoApp.dpr	_		\times							
📔 Select project 🛛 🖏 Translation	📠 Final	🛛 Dictionary	Exceptions	🖋 Usage count						
	Open Project			D	FM / PAS Fi	es				
Add new project Project:	DemoApp.dpr			ADOConForm rDBAction rImages			^			
Reopen selected Language	Image:									
C:\Delphi\Source2010_Library\RosiForn C:\Delphi\Source2010_Projects\Screen C:\Delphi\Source2010_Library\RosiCom C:\Delphi\Source2010_Tools\DB_Batch C:\Delphi\Source2010_Tools\SQLBacku	rDBSnOW rDBToolBar rDBDlgBaseForm rDBFieldsForm rDBFieldsGroupf rDBFilterSaverFor rDBFilterSaverFor rDBFilterSaverFor rDBGridCellParar rDBGridCellParar rDBGridCellParar rDBGridCellParar rDBGridCellParar rDBGridCellParar rDBGridCellParar rDBGridCellParar rDBGridCellParar rDBGridCellParar rDBGridCellParar rDBGridCellParar	frDBShow rDBToolBar rDBTolBar rDBDlgBaseForm rDBExportForm rDBFieldsForm rDBFieldsForm rDBFilterForm rDBFintForm rDBGridCellParamsForm rDBGridCellParamsValuesForm rDBGridCellParamsValuesForm rDBGridCellParamsValuesForm rDBGridPropsForm rDBGridPropsForm rDBPrintDirectForm rDBPrintDirectForm rDBPrintDirectForm								
Remove selected project, Sort projects				rDBSortForm2 Show DFM <u>struc</u>	<u>cture, trans</u>	lation	~			
Messages:				n						
Dictionary opened: c:\delphi\sourcedx\t Project database opened: c:\delphi\sourc Project loaded, count of PAS files: 31, cou	ools\localizedfm\Dic\dictior edx_tools\localizedfm\Pro unt of DMF files: 27	nary.mdb ojects\DemoApp.mdb					^			
							\sim			
Done.				<u>Help</u>	<u>Rosinsky</u>	Software	.:			

Click to <u>Add new project</u> and localize Delphi dpr file or simly drag dpr file to window. Tool add project to list and show list of DFM files in project. Next time only select project and <u>Reopen selected</u>.

2/ Set Languages



Select or enter language abbreviation. This abbreviation is used as subdirectory suffix for localized DFM files and for online translation. So it is not critical but it recommended to use standard abbreviation, see http://www.w3schools.com/tags/ref_language_codes.asp

3/ Load resources and translate from dictionary

Click to Load and Translate

Resources from all DFM files will be loaded and translated according dictionary to target language. Message window show progress and statistics and page Translation is shown.

Page Translation can show list of resources according selected page:

- Texts to translate: list of resources which was not found in dictionary and should be translated
- Translated text: list of resources which was translated and can be checked or modify here
- Ignored text: list of resources which was manually mark as ignored and can be checked or modify here
- Excepted text: list of resources which was automatically mark as excepted according exception definitions and can be checked or modify here
- All text: list of all resources

Each item contain name of Form, Component and Property but important is mainly **ValueOriginal** and **ValueTranslated**.

DFM Localizator - DemoAp	p.dpr						- 🗆 ×
📔 Select project 🛛 🖏 Tran	slation	🔙 Final	🔀 Dictionary	1	Exceptions	🖋 Usage count	
Texts to translate Translated t	texts Igno	red texts E	Excepted texts	All text	s	Filter: - Al	I- ~
⊠ 2↓ ⊀↓ ↑↓ - ▼ -	▼ ۲ •	🏥 🗕 🖼 🕴			12 records		
2 FormName	Component	Na ComponentT	ype PropertyName	AsMem	ValueOrigina	l ValueTranslat	ed LengthRatioPro 🔨
RTFRepDialogEx	RTFRepDialo	gl TRTFRepDial	ogE: Caption		Report	Report	
rDBSortForm2	btOk	TrButton [3]	Caption		Ok	Ok	
rDBSortForm	btOk	TrButton [3]	Caption		Ok	Ok	
rDBPrintDirectForm	Label1	TLabel	Caption		Font:	Font:	
rDBGridCellParamsValuesForm	btOk	TrButton [3]	Caption		Ok	Ok	
rDBGridCellParamsForm	btOk	TrButton	Caption		Ok	Ok	
rDBFilterForm	btTest	TrButton [8]	Caption		Test	Test	
rDBFilterForm	btOk	TrButton [3]	Caption		Ok	Ok	
rDBFilterForm	ITest	TLabel [1]	Caption		Test	Test	
rDBFieldsGroupForm	btOk	TrButton [4]	Caption		Ok	Ok	×
<							>
Iranslate text	S Transl	ate missing	S Retran	slate all	Add items	all untranslated Add	selection to Exceptions
Messages:							
Project loaded, count of PAS files:	31, count of D	MF files: 27					^
Exception set, count of records: 2	05						
Translated records count (translat	ed / all): 12 / 63	34; records to f	translate: 622				
							~
Done.						Help	Rosinsky Software

Filter on right side can show resources from only one DFM form, list can be sorted or filtered by any column and value, use toolbar above list grid.

4/ Translate resources and update dictionary

Click to <u>Translate text</u> (or double click to list item), new dialog with original text and details is shown.

Text Translation						. [×
Resource details:								
FormName RTFRepDialogEx		ValueOriginal	Select outpu	t file				
ComponentName btSave		ValueTranslat	ed					
ComponentType TrButton		AsMemo						
PropertyName Hint								
Existing values in dictionary:								
AlwaysUs Lang FormName	Compone	ntNar Proper	tyName TextValue		^	Show d	ictionary	у
						Use se	elected	
					~			
<				>				
Value to translate: (CSY)		Т	ranslation: (EN)					
Select output file		\sim						\sim
		\sim						\sim
Use original text 🥥 Online translator	<u>Setup</u>						Paste	
Save translation and update dictionary: With	out dictior	nary update:						
Save and Save to			Translated	F	Previous			
show pout	Save	🗎 Ignore	Exception					
Show next dicuonary			— -			. 🗖		

Enter translation, click to <u>Online translator</u> to show translation in Google translator.

Then use one of following actions:

A/ with dictionary update

- Save and show next store translation to dictionary and to DFM and show next item from the list
- Save to dictionary store translation to dictionary and to DFM

B/ without dictionary update

- Save store translation to DFM only
- > Ignore mark item as ignored and cannot be localized

Manually translate all untraslated items.

5/ Store localized DFM

Select page Final, click to Save localized DFM files.

New subdirectory DFM_XXX with all localized files will be created (XXX is destination language abbreviation).

Now copy files from this directory to project and recompile localized project.

(backup original DFM files before).

DFM Localizator	- DemoApp.dpr					-		×
Select project	💱 Translation	🔙 Final	🔀 Dictionary	Exceptions	🖋 Usage count			
Localized DFM files wi Then can be used ins	I be saved as DFM_la stead of original DFM fil	ng file to defined subd es.	lirectory of active proje	ct. Subdirecto	ry: n			
Save localized DF files	М							^
								~
Messages:	of DAC floor 21, count	of DME floor 27						
Exception set, count of Translated records cou	or PAS mes: 31, count nt of resources: 839 if records: 205 int (translated / all): 12	or DMF mes: 27	anslate: 622					^ ~
Done.					Help	Rosinsky	<u>Software</u>	

6/ Dictionary

Page <u>Dictionary</u> show list of all tranlation. Each item can be modified, exported or imported.

DFM Localizator - DemoA	pp.dpr			- 🗆 ×
📔 Select project 🛛 🖏 Tra	anslation 🔲 Final	🖾 Dictionary 🔒	Exceptions 🛛 🖋 Usage count	
	୭ ۲ → 🕺 → 🖪 🖣	- 12 16 16 16		
۶ Tex 🐨 FormName	EN T	DE 🛛	FR T	7 PL 🔨
2 rDBGridMemoForm	Properties	Eigenschaften	Propriétés	Właściwości
3 rDBGridMemoForm	Wants Enter	Eingabe erforderlich	Accepter Entrée	Używaj enter
4 rDBGridMemoForm	Wants Tabs	Tab erforderlich	Accepter Tabulations	Używaj tabulatory
5 rDBGridMemoForm	Wrap lines	Zeilen umbrechen	Mise à la ligne automatique	Zawijaj linie
6 rDBGridMemoForm	Window	Fenster	Fenêtre	Okno
7 rDBGridMemoForm	Font	Schrift	Fonte	Czcionka
8 rTipForm	Тір	Hinweis	Astuce	Wskazówka
9 rTipForm	No confirmation next time	keine Bestätigung das nächste	Pas de confirmation la prochaine fois	Bez potwierdzenia nas
10 rTipForm	Ok	Ok	Ok	Tak
11 rTipForm	Don't show this tip again	Diesen Hinweis nicht wieder an	Nie pokazuj tej wskaz	
12 rDBGridGraphicForm	Close	schließen	Fermer	Zamknij
				~
<				>
Z Edit text	Export	1 Import	Clean texts - Delete filtered	
Messages:				
Project loaded, count of PAS files	: 31, count of DMF files: 27			^
Resources loaded, count of reso	urces: 839			
Exception set, count of records:	205	andato: 622		
Translateu records count (transla		ansiale. 022		~
Done.			<u>Help</u>	Rosinsky Software

<u>Clean text</u> trims all texts in dictionary and remove special chars.

<u>Delete filtered</u> can be used to clear tranlation filtered by any values.

7/ Exceptions

List of exceptions define pair of Value type and Value which will be excepted from translation. E.g. properties KeyField, MasterField, FieldName should not be translated, so exception definition will be following:

🔙 DFM Localizator -	DemoApp.dpr								_		×
Select project	ect project 🛛 🖏 Translation 🛛 🔙		l	🖉 Dictionar	y 🤒 EX	ceptions	🗸 Usage count				
	🍹 🗸 🌾 Y	• 🟥 • 🗔	· •	🗈 🖪 🛱							
valueType	Val	Je		Anywhere							^
ValueOriginal	12										
ValueOriginal	A4										
ValueOriginal	Aria	d									
PropertyName	Att	achmentEncoding)								
PropertyName	Aut	oResizeChild.ColV	VidthsPerce	er 🗆							
PropertyName	Aut	oResizeChild.Child	CompsPos								
PropertyName	Aut	oResizeChild.Row	HeightsPer								
ValueOriginal	B:										
PropertyName	Cat	egory									
ComponentName	cbł	ont_nostore									
ComponentName	cbl	mportTyp_nostor	re								
											~
<											>
Save	Cancel		Duplicat	te 💻	Delete		5	Re	set all exe	ceptions	
Messages:	EDAC filose 21	unt of DME files: 2	7								
Resources loaded, count of	t of resources: 83	9	/								
Exception set, count of Translated records count	records: 205	- 12 / 634: record	ds to transl	ate: 622							
Transacca records cour	re (cransidecu / dij	12,004,10000		ucc. 022							~
Done.							Help	<u>Ro</u>	sinsky Sc	ftware	

Exception can be easily defined from <u>Translation</u> page. Select **cell** with value which should be excepted and click to <u>Add selection to Exception</u>.

E.g. - mark **Property** with name **ConnectionString** as excepted:

DFM Localizator	r - DemoApp.dpr									_		\times
Select project	🕃 Translation		屇 Final	🔀 Dictio	nary	2	Exceptions	🖌 🗸 Us	age count			
Texts to translate	Translated texts	Ignored	texts	Excepted texts		All texts	S		Filter:	- All -		\sim
⊠ 2↓ X↓ ↑↓	- 🌾 - 🌾	Y - 1	- 💀 📱	à 🗸 🖪 🖪 🛛							622 r	ecords
2 FormName	Cor	nponentNa	ComponentT	Type PropertyNa	me A	sMemo	ValueOrigina	ıl	ValueTran	slated	LengthRatio	Pro 🔨
rDBFilterForm	rDa	iy3	TMenuItem	Caption			Tomorrow					
rDBFilterForm	rDa	iy2	TMenuItem	Caption			Today					
rDBFilterForm	rDa	y1	TMenuItem	Caption			Yesterday					
rDBFilterForm	mn	Day	TMenuItem	Caption			Day					
rDBFilterForm	Ope	enDlg	TOpenDialog	Filter		þ	Filter conditi	ons (*.flt) *.fl				
rDBFilterForm	chS	ShowRecCo	TCheckBox	12] Caption			Show record	d count				
rDBFilterForm	btS	ave	TrButton [11] Hint			Save condit	ions to file				
rDBFilterForm	btL	oad	TrButton [10)] Hint			Load condit	ions from file				
rDBFilterForm	lbSi	gnStr1	TListBox	Items.String	s	\checkmark	contain sta	art with is eq				
rDBFilterForm	rbV	alFalse	TRadioButto	n Caption			No					\sim
<												>
📓 Translate text 🔄 Translate missing 🔇 Retranslate all Add all untranslated items to dictionary								on to Excepti	ons			
Messages:												
Resources loaded, count of resources: 839 Exception set, count of records: 205 Translated records count (translated / all): 12 / 634; records to translate: 622												
Done.									<u>Help</u>	Rosin	sky Software	.:

8/ Usage count

Can be used for statistics – count how often is used each item from dictionary.

Author: Rosinsky Software